



GOBIERNO DE LA CIUDAD  
DE BUENOS AIRES

## CARTA DE INTENCIÓN

ENTRE

EL GOBIERNO DE LA CIUDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES

Y

EL GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE LUCCA

Entre el Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires representado en este acto por el Sr. Jefe de Gobierno, Dr. Acuña IBARRA, con domicilio en Bulívar 1 de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, República Argentina, en adelante "El GCBA" por una parte, y por la otra el Gobierno de la Provincia de Lucca, representado en este acto por el Sr. Andrea TAGLIASACCHI, Presidente de la Provincia de Lucca, con domicilio en Palazzo Ducale, Piazza Napoleone, L. Lucca, República d'Italia, convienen en formalizar la siguiente Carta de Intención:

### ANTECEDENTES:

La Argentina ha desarrollado un especial interés en los programas de cooperación realizados por la Región Toscana, a través de la Mesa de Coordinación Regional sobre la Argentina, cuya coordinación ejerce la Provincia de Lucca.

Asimismo, la integración de los gobiernos locales de América Latina y de la Unión Europea y de sus colectividades, revisten una gran relevancia para la Provincia de Lucca y el Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

En virtud de ello, ambas jurisdicciones expresan su intención de suscribir la presente Carta de Intención, la que estará sujeta a las siguientes Cláusulas:

**PRIMERA:** Las Partes manifiestan su voluntad de unir esfuerzos a fin de implementar acciones conjuntas que promuevan el desarrollo del sector industrial, turístico, comercial y de las PyMES de ambas jurisdicciones.

**SEGUNDA:** Asimismo, Las Partes manifiestan la voluntad de evaluar la realización de proyectos de investigación de interés para las partes y actividades de difusión de las instituciones integrantes de la colectividad toscana en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

**TERCERA:** En el marco del interés compartido por la conservación y valorización de los bienes culturales e históricos, Las Partes se comprometen a desarrollar, a través de la Subsecretaría de Patrimonio Cultural, el Proyecto "La Contribución Toscana a la Arquitectura de Buenos Aires", en colaboración con instituciones académicas de ambos países.

En prueba de conformidad se firman dos (2) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto, en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, a los 24 días del mes de noviembre de 2003.

Dr. ANIBAL IBARRA  
JEFE DE GOBIERNO DE LA  
CIUDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL

CONVENIO N° 57/03.

Valeria H. PONODORO  
DIRECTORA GENERAL DE PATRIMONIO CULTURAL  
Subsecretaría de Patrimonio Cultural  
SECRETARÍA DE CULTURA Y PATRIMONIO



GOBIERNO DE LA CIUDAD  
DE BUENOS AIRES

## PROTOCOLLO DI INTESA

TRA

IL GOVERNO DELLA CITTÀ AUTONOMA DI BUENOS AIRES

E

IL GOVERNO DELLA PROVINCIA DI LUCCA

Tra il Governo della Città Autonoma di Buenos Aires, rappresentato in questo atto dal Capo di Governo, Dott. Anibal IBARRA, con indirizzo in via Bolívar 1, Città Autonoma di Buenos Aires, Repubblica Argentina, in appresso "il CGBA", da una parte e dall'altra il Governo della Provincia di Lucca, rappresentato in questo atto dal signor Andrea TAGLIASACCHI, Presidente della Provincia di Lucca, con indirizzo in Palazzo Ducale, Piazza Napoleone, 1, Lucca, Repubblica d'Italia, si conviene di formalizzare questo Protocollo d'Intento.

### PREMESSO

È particolare interesse svolto dall'Argentina nei programmi di cooperazione messi in atto dalla Regione Toscana attraverso il Tavolo Regionale per l'Argentina, il cui coordinamento è stato affidato alla Provincia di Lucca.

Inoltre, l'integrazione dei governi locali dell'America Latina e dell'Unione Europea e le loro collettività, è di grande rilevanza per la Provincia di Lucca e per il Governo della Città Autonoma di Buenos Aires.

Tutto ciò premesso, le due giurisdizioni intendono di sottoscrivere il presente Protocollo d'Intesa, che avrà retto delle seguenti Clausole:

**PRIMA:** Entrambi le Parti manifestano la loro volontà di mettere in comune le proprie forze per implementare azioni congiunte che promuovano lo sviluppo del settore industriale, turistico, commerciale e delle Piccole e Medie Imprese di entrambi le giurisdizioni.

**SECONDA:** Entrambi le Parti manifestano inoltre la loro volontà di considerare la realizzazione di progetti di ricerca di interesse per le parti e di attività di diffusione delle istituzioni che fanno parte della collettività toscana nella Città Autonoma di Buenos Aires.

**TERZA:** Nel quadro dell'interesse condiviso per la conservazione e la valorizzazione dei beni culturali e storici, entrambi le Parti assumono l'impegno di sviluppare, attraverso la Subsecretaría de Patrimonio Cultural, il Progetto "La distribución Toscana e la Arquitectura

de Buenos Aires" (El Contributo Toscano all'Architettura di Buenos Aires) in collaborazione con le istituzioni accademiche di entrambi i paesi.

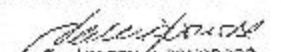
In conformità si sottoscrivono due (2) copie identiche nella Città Autonoma di Buenos Aires, addì 24 novembre 2003.



Dr. ANIBAL IBARRA  
JEFE DE DEPARTAMENTO DE LA  
CIVILIDAD AUTONOMA DE BUENOS AIRES



ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL



Dra. VALEERIA POMODORO  
TIPOLOGA GENERAL ADJUNTA  
Oficina Central de Trámite de Expedientes  
Subsecretaría de Justicia y Legalización

CONVENIO N° 57/03.